



# L'Histoires des Gens : 人們的故事

國際體驗學習計畫 (提案類型: 其他)

國立臺北藝術大學 戲劇學系 四年級 陳虹均

計畫期間: 2019.06.26-2019.07.10

計畫地點: 法國巴黎 / 亞維儂

「每個人都有屬於自己的一片森林，  
也許我們從來不曾去過，  
但它一直在那裡，  
總會在那裡。  
迷失的人迷失了，  
相逢的人會再相逢。」  
——村上春樹《挪威的森林》



## 計畫內容

進入國立臺北藝術大學學習戲劇、學習劇場已屆四年有餘。對於我來說，劇場乃是「人們」的藝術。

劇場運用「人」的故事作為基底，發展出劇本搬演。劇場運用「人」作為演員，踏上舞台表演。劇場需要「人」作為觀眾，觀賞演出、給予反饋。劇場需要「人」作為其工作人員，需要舞台、燈光、技術與服裝設計；需要幕後技術人員，控制大小機關儀器；需要舞台監督與行政統籌，控制掌握前台與後台所有進行的一切。

總結來說，劇場因「人」而誕生，也需要「人」來構築。劇場起源於人類對於未知神祇的敬畏與祭祀儀式，其孕育於人的恐懼，發展於人的愛恨情仇，蓬勃於人無限的歷史。

身為一名戲劇系學生的我，希望在此次計劃中落實這個概念。當我在思考如何將我學所長發揮出來時，我想到不能忽略了「人」這個重要元素。

因此我將此次計劃核心意涵放在：與「人」相處、交流、碰撞、連結的過程上。

在旅途過程中，我將結識新朋友，透過攝影留下他們的故事。同時也去劇場殿堂〈亞維農藝術節〉進行志工宣傳工作。

## 計畫日程紀要

### · 第一天 (6/26)

第一天總是最辛苦的，花了幾乎一整天的時間在搭飛機，又因為班機延誤，導致我降落巴黎後的行程大亂。原定我在晚上十點以前由機場搭車至巴黎市區的酒館拿學長留給我的住處鑰匙，但我經歷了一連串的迷路，抵達酒館時將近十點半，幸好老闆還在，我用我的破法文順利拿到鑰匙，走去住處時天都黑了。緊張的我將二十公斤的行李拖上七樓，住進狹小不到兩坪的小房間裡，因為時差睡不著覺，非常焦慮和難過。

### · 第二天 (6/27)

第二天起床，給自己訂定的第一個目標，是前往住處附近的超市購物。我去了，首先出了第一個糗是法國的超市居然有前後兩個門，一個入口一個出口，以防強盜或扒手。第二個糗是買水果不會過磅。但是我抱持著沒有人認識我的心態，勇敢的去詢問當地人協助我，所有人都非常友善的幫助我。下午我和台灣友人前往義大利麵餐廳，與老闆講述我的計畫並拍攝他。又前往巴黎商業區的爵士音樂會，與新凱旋門合照。返家時發現我的地鐵卡遺失了，非常的難過，只好重辦一張。

### · 第三天 (6/28)

第三天，巴黎的生活開始上手了，我非常熱愛當地的生菜、乳酪與生火腿。我去體驗了法國人的早餐：可頌、柳橙汁、咖啡。還前往拉法葉百貨、歌劇院廣場、聖母院等知名景點。我已經可以自然地與當地人聊天，而且他們都非常友善，我最喜歡問他們各式各樣的問題。他們對於一個華裔女生突然跟他們講法文都感到非常新奇。

### · 第四天 (6/29)

半夜的時候，鄰居突然前來敲門，說我要洗共用廁所。但他發現原本的房客變成我了，於是我用簡單的法文向他解釋，我只是暫時借住，可惜我們有點雞同鴨講。我早起前往愛牆、聖心堂與蒙馬特一帶。大家都說巴黎充滿扒手，但我很小心，所以完全沒有遇到。我在蒙馬特的教堂裡幫助一群法國小朋友開門，他們完全不會預設我「不會法文」，而是很自然地對我說法文，我也簡單回應他們。後來我與教堂的阿姨攀談，他向我講解了教堂的歷史。我還參訪了達利美術館，下午在凱旋門幫當地人攝影，與他們聊天。

· 第五天 (6/30)

今天我獨自前往杜樂麗花園與羅浮宮。奇怪的是可能因為我獨自一人，一直瘋狂遇到奇怪的人叫我簽板子與向我搭話。但我有點緊張所以拼命逃開，一邊想著：難道這就是傳說中的巴黎可怕的扒手和詐財的手段嗎？總之，杜樂麗花園非常美麗，許多人會在這裡看書、曬太陽，但是因為園內的白沙把我的鞋子跟腳弄的很髒，所以不太舒服。羅浮宮非常的巨大，館藏眾多，除了三大著名館藏外，我最喜歡的是瑪麗安東尼的房間收藏。

· 第六天 (7/01)

今天到巴黎鐵塔觀光，還去吃了比利時的淡菜餐廳，十分滿足。我還到了巴黎鐵塔，那裡有非常多的觀光客，如果有觀光客希望我幫他們掌鏡，我就會順便告訴他們我的攝影計畫，並請他們讓我拍攝。大部分的人都同意了。

· 第七天 (7/02)

今天是最後一天待在巴黎，我前往瑪黑區，逛了許多古著店，還去巴士底廣場。遇見了朋友的室友，她剛從南法回巴黎工作，我也幫她拍攝了照片。後來我們去附近免費的遊樂園散步，遇見了每天固定會到杜樂麗公園餵食鴨子的老奶奶們。

· 第八天 (7/03)

去亞維農的長途火車上發生了找不到車廂號碼的問題，所有乘客亂成一團，站務人員也摸不著頭緒。但我問了一名法國大媽，他很友善的帶我去我的車廂。抵達亞維農是非常炎熱的，而且我找不到能搭往市中心的列車。但我遇到一名中國女孩，他帶我搭市區公車輾轉抵達市區。在車上我們聊了很多他在亞維農的求學過程。

· 第九天 (7/04)

我加入台灣《行過洛津》團隊在亞維農藝術節開幕的遊行，我們沿街發傳單，傳唱歌曲和演奏樂器，有許多攝影師和記者請我們在鏡頭前介紹我們的節目。

· 第十天 (7/05)

今天我逛遍了亞維農舊城區，這裡的生活感比巴黎來的強烈。也比較沒有大都市的緊湊感，非常的悠哉。我跟著行過洛津團隊的演員在演後散步回到住處，他們都趁著這段路程宣傳他們的作品。然後在晚間，全團隊的人會再到亞維農路邊的空地進行大型的表演宣傳。

· 第十一天 (7/06)

今天我去參訪小宮博物館，裡面典藏了許多教皇宮的寶藏。其中以描寫中世紀宗教儀式歷史的版畫居多，內容有的有點恐怖跟血腥，非常具有什莫色彩，是我認為非常直得參訪的博物館。今天我在路上看到有宣傳戲劇的人，就跟他們聊天，也拍攝到很多他們的照片。

· 第十二天 (7/07)

今天去參觀教皇宮，內部的導覽做的非常完整，每個人發一台平板，可以藉由平板上的互動遊戲來認識該空間以前的用途，還可以尋找寶藏破關，不僅讓人增加對該景點的印象，而且也不會覺得無聊。

· 第十三天 (7/08)

今天我跟著行過洛津的團員在演出結束後拍攝他們卸妝的過程。後來還去觀賞一齣由中央法文系老師推薦的義大利即興喜劇。演員遵循面具表演的程序，並在謝幕時將之歸功給面具。對學習表演的我來說，是相當大的感動與震撼。

· 第十四天 (7/09)

今天我完成最後一天台灣團隊在亞維儂的宣傳，並且搭乘火車回到巴黎。第二次再度踏上這個城市已經不再害怕，旅途中的插曲都能夠一一化解。我到第十九區朋友家借住一晚，並前往超市採買紀念品。

· 第十五天 (7/10)

早上我搭車前往戴高樂機場，並在許多人的協助下成功完成退稅及行李託運、登機，但班機延誤許久，經過十三小時的飛行，我終於抵達香港。但是時差和通勤讓我十分疲勞，在香港的飛機又大幅延誤了將近三四個小時，使我這趟歸途可以說不太順利。但總之還是台灣這個家鄉，讓我十分開心。

## 〈人們的故事 L' Histoires des Gens〉 攝影成果

1. 李梓熒：中國女孩隻身前往亞維農讀美術學院，我在亞維農迷路時帶我搭公車的大恩人。
2. Anne：聖圖安跳蚤市場店員。
3. Cathelin：我在台灣的法文班同學。
4. 尹宣方與亞維農的遊客：我的大學學姊與被我們宣傳節目的遊客。
5. Maei ê therese：在蒙馬特遇見的善心女士，告訴我手機要藏進衣服裡以防被扒。
6. Arthur：瑪黑區的書報攤老闆，我的第一位人像計畫執行者。
7. Julien&Lea：香榭大道上的學生情侶檔，主攻文學。
8. Duke：聖圖安跳蚤市場的古著店老闆，非常自豪自己的店面。
9. Mari：聖圖安跳蚤市場的古著店店員。
10. Cecile：聖圖安跳蚤市場的古著店店員。
11. Ipun Kanasaw：大學學姊，亞維農藝術節《038》的舞者。
12. 無名少年：羅浮宮飯店前的巧遇。
13. 陳煜典&尹宣方：大學學長與學姊，為〈行過洛津〉在教皇宮前宣傳。
14. 亞維農的一家人：來自巴黎，喜愛東方節目，非常熱情。
15. 熱情的台灣女生：剛抵達巴黎時馬上認識的台灣女生，又在亞維農巧遇。
16. 陳蕙晴&徐雨彤：中央大學法文系學生，我在亞維農的室友。
17. 李亭頤：中央大學法文系學生，我在亞維農的室友。
18. 陳佳雯老師&她女兒：江之翠劇團的樂師，帶著一女一子在亞維農演出。
19. 廖家輝：《行過洛津》的主角，來自臺藝大。
20. 廖家輝&陳彥希老師：《行過洛津》結束後，他們兩人總走路回家卸妝。
21. Josiane：亞維農當地的熱情老奶奶，熱愛東方文化，認為東方女性是最美麗的。
22. Gil Min Ji：亞維農橋上相遇的韓國女孩，學習表演，隻身旅行。
23. 陳芳妤&鄧珮瑩：中央大學法文系學生，亞維農藝術節街宣的工作夥伴。
24. 曾凱翎&正在遊行的默劇演員：北藝大國際學習課程的同學。
25. 義大利即興喜劇演員：演出開場時為觀眾高歌一曲。
26. Oliver&Samuel：正在積極宣傳自己新戲的兩位兄弟。
27. Camile：在巴黎認識的模特兒，來自南法。
28. Caroline：高雄人，在巴黎當高級服飾店的櫃姐，在地嚮導。
29. Christian：在亞維農與我們搭訕的路人，對於我們學習法文的原因非常好奇。
30. 林俊毅：北藝大舞者，在亞維農大街上巧遇。






































## 體驗心得

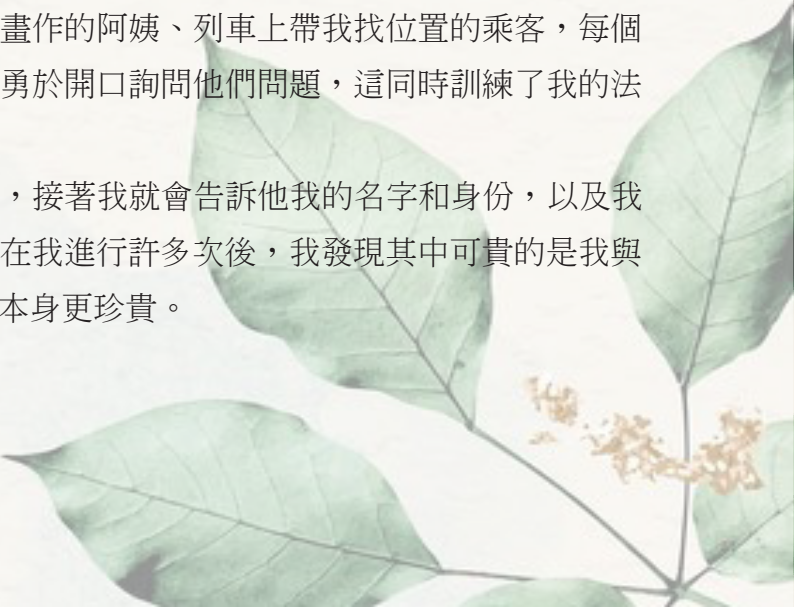
這一趟法國之旅要感謝許多人的幫助，除了家人、朋友、同學，更多的是素未謀面的陌生人，或是透過關係認識的新朋友，每個人都不吝的幫助我，不管是實質上的幫助或是諮詢和意見給予，都讓我非常感動。


從一開始父母無私的付出與支持，不管我有任何經濟上的困難，他們都是我的第一道後盾，和友情贊助我空房間的學長，整整一星期只收我簡單的房租。而房間的房東因為知道其中一天我有住宿問題，大方的讓我打地鋪跟她們母女一起過夜，免收房租。另外還有在網路上協助我帶刷歐洲信用卡已購買到便宜的法國高鐵票網友，在我到了法國遇到狀況時，他依然不嫌麻煩的為我解答。以及中央大學許凌凌老師，願意將我編入他們志工服務的團隊內，還與他們的學生一起住宿。也感謝《行過洛津》團隊願意信任我作為他們的宣傳志工。許許多多跟我聊景點、聊法國哪裡必去、哪裡要小心、什麼東西好吃的朋友們，擁有攝影專業，教我如何拍出好看的人像的好朋友，還有一到法國就當我的在地嚮導的台灣朋友們，讓我不再害怕驚惶，最後是在身邊一直幫助我查機票、確認行程、送我到機場，張羅一切，陪伴我度過最慌亂的時刻的男友。

一切的一切都感激不盡，對於這麼多人的幫助和討論，我感到受寵若驚。我從來沒有自己一個人出國過，更何況是去到一個歐洲國家，還是大家公認不喜歡說英文的法國。一些關於治安很差的傳聞，更是讓我行前十分緊張。

沒想到這趟旅程比想像中順利得多，原本擔心的事情都一一化解，除了第一天非常焦慮和想家以外，接下來每一天都非常有趣。我一開始還擔心著，我要如何開口向巴黎街頭的路人搭訕，並拍攝他們的照片？沒想到這比想像中容易，語言的練習和勇氣的培養息息相關，我一開口說法文，隨著次數的增長，我變得愈來愈熟悉這個語言，也能夠輕鬆和當地人對話而不擔心犯錯。而我遇到的每一個人都非常友善，從在超市協助我過磅水果的大叔、在公車站叫我手機收好的阿嬤、在教堂和我們聊畫作的阿姨、列車上帶我找位置的乘客，每個人都非常熱心，而這個熱心的前提是建立在我勇於開口詢問他們問題，這同時訓練了我的法文能力，也和他們建立起溝通的橋樑。

我通常會因為一件事情與一個路人攀談，接著我就會告訴他我的名字和身份，以及我在做的攝影計畫。沒有任何人拒絕我的拍攝。在我進行許多次後，我發現其中可貴的是我與這些人產生了連結，這其中的價值甚至比照片本身更珍貴。





在法國，人們總是將問好與祝福掛在嘴邊，他們重視禮貌，但甚至連逛街遇到店員、結帳遇到收銀員都會問好與祝福。人跟人的連結比台灣強得多。當一個國家的人連對服務業人員也都總是把祝福掛在嘴邊時，整個社會洋溢著生活感。我常熱愛這一點，所以我變得很愛與他們攀談，我喜歡與店員討論商品、或適合請我幫忙合照的旅客聊他們對法國的想法。

這裡的人們面對陌生人的善意比台灣更加開放和無所畏懼，他們能夠很自然地與陌生人攀談，這是我所喜歡的。

而在亞維農藝術節的工作，更是像處身天堂一樣幸福。表演藝術的成熟發展，讓每個人都對劇場表演有認知與理想。我喜歡發傳單並告訴他們這是來自台灣的節目，他們提出刑事的問題時，我可以流利地說出這是傳統戲曲結合現代手法的戲劇，同時具有歌舞和性別議題。我喜歡看到各地旅客喜歡傳統的扮相、唱腔與樂器，這讓我感到非常光榮。

當然推銷戲劇多有被拒絕的時刻，但是跟著劇組的大家一起努力宣傳是非常難得的機遇，也讓我覺得學習這件事真的需要自己去發掘。在中央大學法文系老師的引介下，我們很幸運可以參加一齣戲的工作坊，與法籍導演對話，在其中我們討論了中文與法文字詞的不同意義，而他們對「媽祖」的概念很感興趣，並說下一場戲會把媽祖加進去。

對我來說，這趟法國之旅最可貴的不是美麗的景色或宏偉的歷史建築，而是學會與人產生連結。在台灣要與人產生連結似乎反而沒有那麼容易，因為社會氛圍和風土民情，台灣人通常還是比較保守，不敢隨意與人搭話。但是隻身前往法國的我，獨自一人，說著異國的语言，似乎就像有了一個新的身份可以與人對話。

這樣的我擺脫以往在台灣陰霾，蛻變成勇敢而且外放的人，也想將這份感動帶回台灣散播給大家。身為一個藝術大學的學生，如何對世界保有感覺是一項重要的課題。國際體驗學習帶給我的不只是出國遊玩的樂趣，而是帶我與世界連結，踏出台灣，第一次看到異國的土地，認識到這裡的人，發現到世界的廣闊。讓我更有往外探索的慾望，想讓自己與自己的家鄉被看見的慾望。

而這次的主題「人們的故事」也完全呼應我心中的感動與震撼，劇場以人為本，而我又重新學習到與人連結的美好，透過攝影和志工服務，希望能將這些幸福的記憶保存下來。